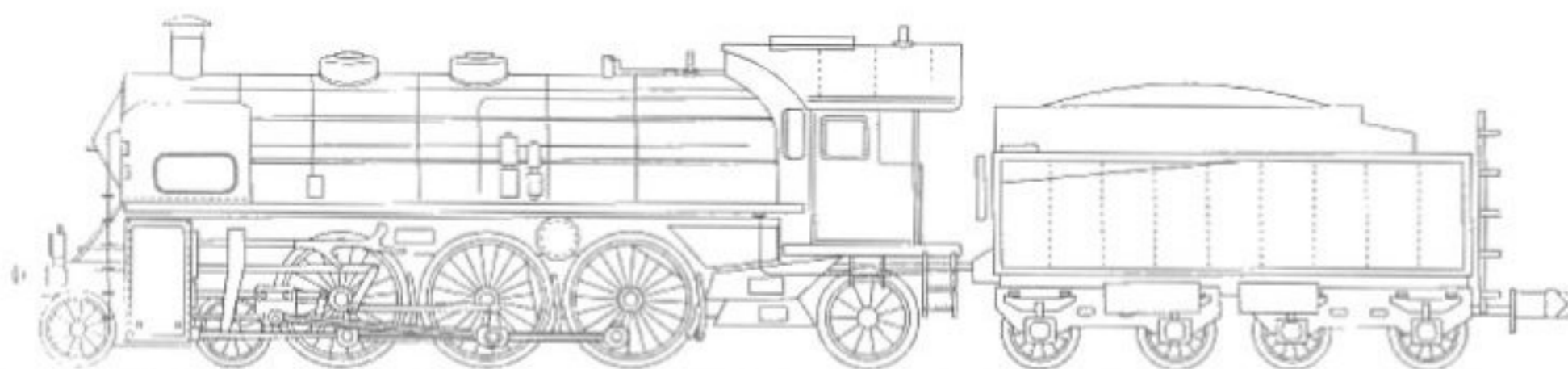


TRIX



MINITRIX

BR 18.4 / S 3/6

S 3/6, BR 18.4

Von Kennern wird die bayerische S 3/6 als eine der gelungensten und schönsten Lokomotiven der Welt bezeichnet. Das außergewöhnliche Spitzführerhaus, die kegelförmige Rauchkammertüre und der mächtige Zylinderblock waren die charakteristischen Baumerkmale dieser populären Baureihe. Durch den sparsamen Kohleverbrauch und die guten Laufeigenschaften überzeugte sie im betrieblichen Einsatz.

Die zwei innenliegenden Hochdruck-Zylinder und die zwei außenliegenden Niederdruck-Zylinder wirken auf den mittleren Kuppelradsatz.

Durch dieses Vierzylindertriebwerk wird ein guter thermodynamischer Wirkungsgrad erreicht.

Die Deutsche Reichsbahn-Gesellschaft übernahm diese Maschine als Baureihe 18.4.

19 Stück kamen sogar nach Frankreich und Belgien. Die Bundesbahn hat im Jahr 1960 die letzte Lokomotive dieser erfolgreichen Baureihe ausgemustert. Seit 1996 fährt die S 3/6 3673 beim Bayerischen Eisenbahn-Museum Nördlingen.

S 3/6, BR 18.4

Connoisseurs have regarded the S 3/6 as one of the most successful and beautiful locomotives in the world. The unusual tapered cab, the coneshaped smokebox door and the immense cylinder block were characteristic features of this popular class. Its efficient coal consumption and good running qualities proved its use in regular operation.

The two inboard high pressure cylinders and the two outboard low pressure cylinders were coupled to the center driving wheels. A very high level of thermodynamic efficiency was achieved with this four cylinder propulsion system.

The German State Railroad Company acquired these locomotives and designated them the class 18.4.

Nineteen units even made their way to France and Belgium. The last locomotives of this successful class were retired in 1960. S 3/6 3673 has been in operation since 1996 at the Bavarian Railroad Museum in Nördlingen, Germany.

S 3/6, BR 18.42

Les connaisseurs estiment que la locomotive bavaroise S 3/6 est l'une des locomotives les plus belles et les plus réussies au monde. L'extraordinaire poste de conduite, la porte conique de la boîte à fumée et le bloc-cylindres imposant constituaient les caractéristiques constructives de cette série populaire.

Grâce à sa consommation de charbon économe et aux bonnes qualités de roulement, elle a fait ses preuves dans le cadre de l'exploitation. Les deux cylindres haute pression intérieurs et les deux cylindres basse pression extérieurs agissent sur le jeu de locomotion à quatre cylindres, la locomotive dispose d'un bon rendement thermodynamique.

La Société des chemins de fer de la Deutsche Reichsbahngesellschaft a adopté ces machines en tant que série 18.4. 19 unités ont même été exportées en France et en Belgique. En 1960, les Chemins de fer de la Deutsche Bundesbahn ont réformé la dernière locomotive de cette série réussie. Depuis 1996, la S 3/6 3673 circule dans le Musée Bavarois des Chemins de fer à Nördlingen.

S 3/6, BR 18.4

Door kenners wordt de Beierse S 3/6 als een van de best geslaagde en mooiste lokomotieven ter wereld genoemd. De duitengewone, spitstoelopende cabine, de kegelvormige rookkamerdeuren en het machige cilinderblok waren de karakteristieke constructieve merken van deze populaire serie. Door het zuinige kolenverbruik en de goede rijeigenschappen was ze overtuigend in het dagelijkse bedrijf.

De twee binnenliggende hogedrukcilinders en de twee buitenliggende lagedrukcilinders werken op de middelste aandrijf-as.

Door dit viercilinderdrijfwerk wordt een zeer goede thermodynamische effectiviteit bereikt.

De Deutsche Reichsbahn-Gesellschaft nam deze machines als serie 18.4 op. 19 exemplaren gingen zelfs naar Frankrijk en België. De Bundesbahn heeft in 1960 de laatste lokomotief van deze succesvolle serie buiten dienst gesteld. Sinds 1996 rijdt de S 3/6 3673 bij het Beierse Spoorwegmuseum Nördlingen.

Funktionen

- Dieses TRIX-Modell ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fersehentstört.
- Lok mit digitaler Schnittstelle entsprechend NEM 651.
- Fahrgestell und Aufbau aus Metall.
- Hochleistungs-Glockankermotor mit Schwungmasse.
- Kurzkupplung zwischen Lok und Tender.
- Analog 14 Volt ~, digital 22 Volt ~.

Functions

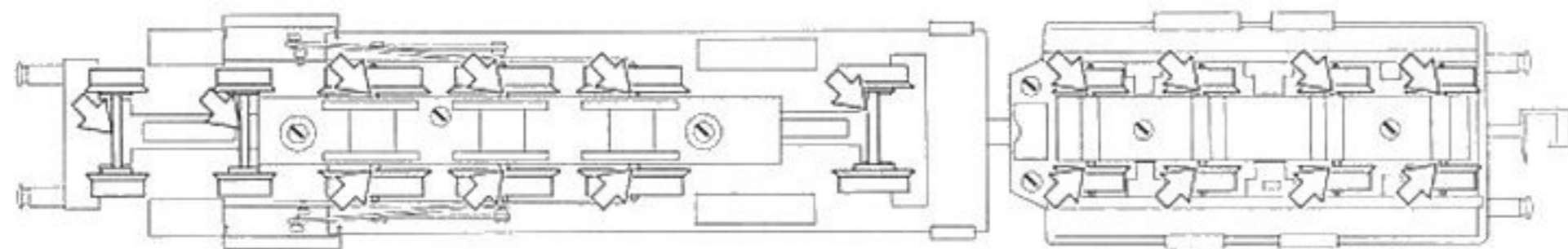
- This TRIX model complies with the regulations concerning suppression of interference with radio and television reception.
- Locomotive comes with NEM 651 digital connector.
- Metal frame and body.
- Maintenance-free, high-efficiency can motor with bell-shaped armature and flywheel.
- Close coupling between locomotive and tender.
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC.

Fonctionnement

- Ce modèle TRIX est protégé contre l'émission de parasites radio et de télévision conformément aux prescriptions légales.
- Locomotive avec interface digitale conforme à la norme NEM 651.
- Châssis et caisse en métal.
- Moteur à rotor sans fer à hautes performances avec volant d'inertie.
- Attelage court entre locomotive et tender.
- Analogique 14 volts ~, digital 22 volts ~.

Functies

- Dit TRIX-model is, volgens de goldende voorschriften, geheel radio- en televisie-onststoort.
- Loc met stekerverbinding voor digitale decoder volgens NEM 651.
- Drijfwerk en kap uit metaal.
- Hoogvermogen-klokankermotor met vliegwiel.
- Kortkoppeling tussen lok tender.
- Analog 14 Volt ~, digital 22 Volt ~.



Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden
 Lubricate after about 50 hours of operation
 Graissage environ toutes les 50 heures de fonctionnement
 Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren



66625



Reinigung der Lokräder
 Cleaning the locomotive wheels
 Nettoyage des roues de locomotive
 Reiniging van de wielen van de loc

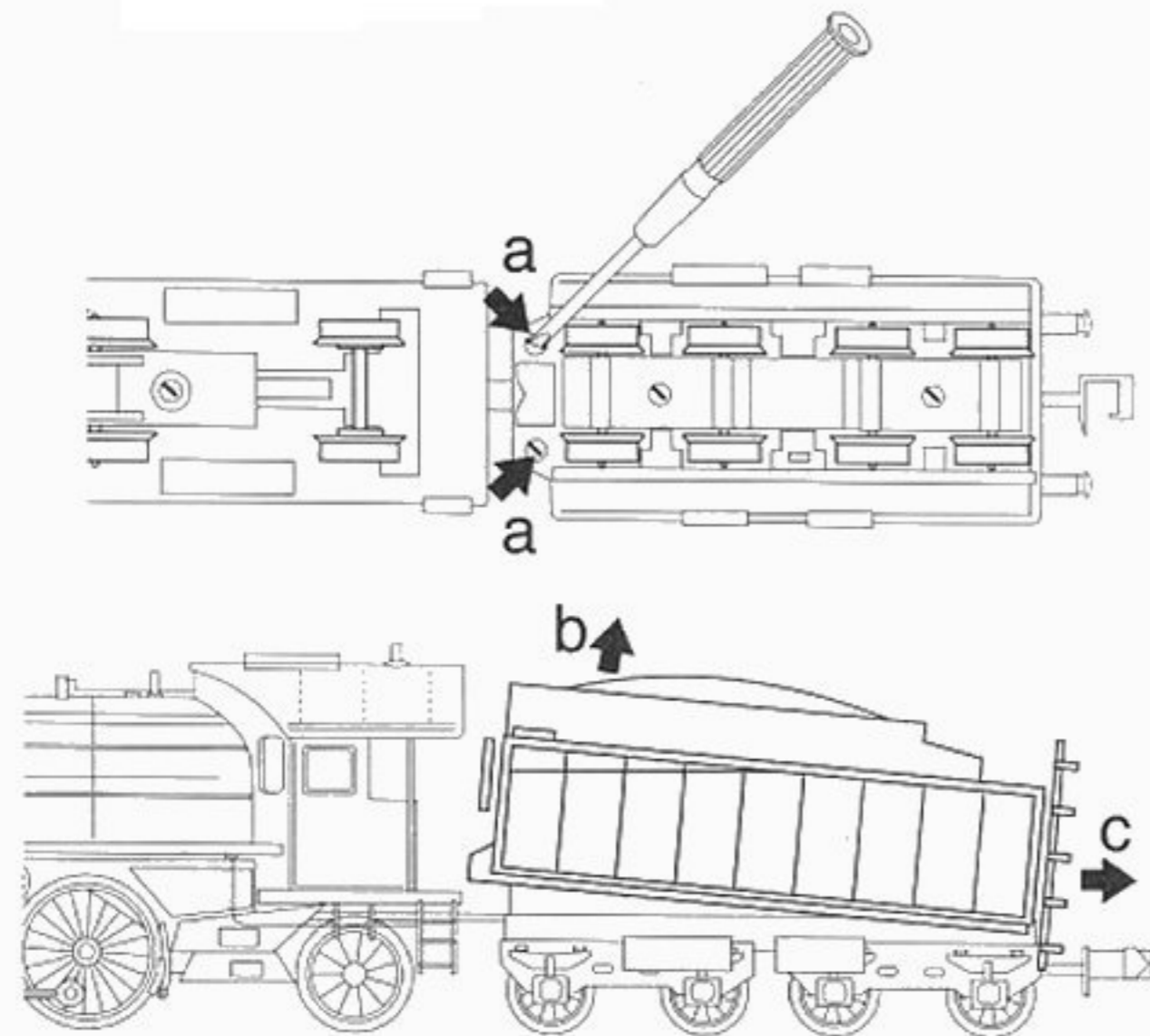
Bei den Arbeiten an dieser hochwertigen Lok kann die feine Mechanik und die elektrische Kontaktierung beschädigt werden. Diese Arbeiten sollten verständlicherweise nur von geschulten Service-Fachleuten ausgeführt werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren TRIX-Fachhändler.

The precision mechanism and the electrical pickups can become damaged when working on this high-quality locomotive. This work should of course be done only by trained service technicians. Please see your authorized TRIX dealer for this.

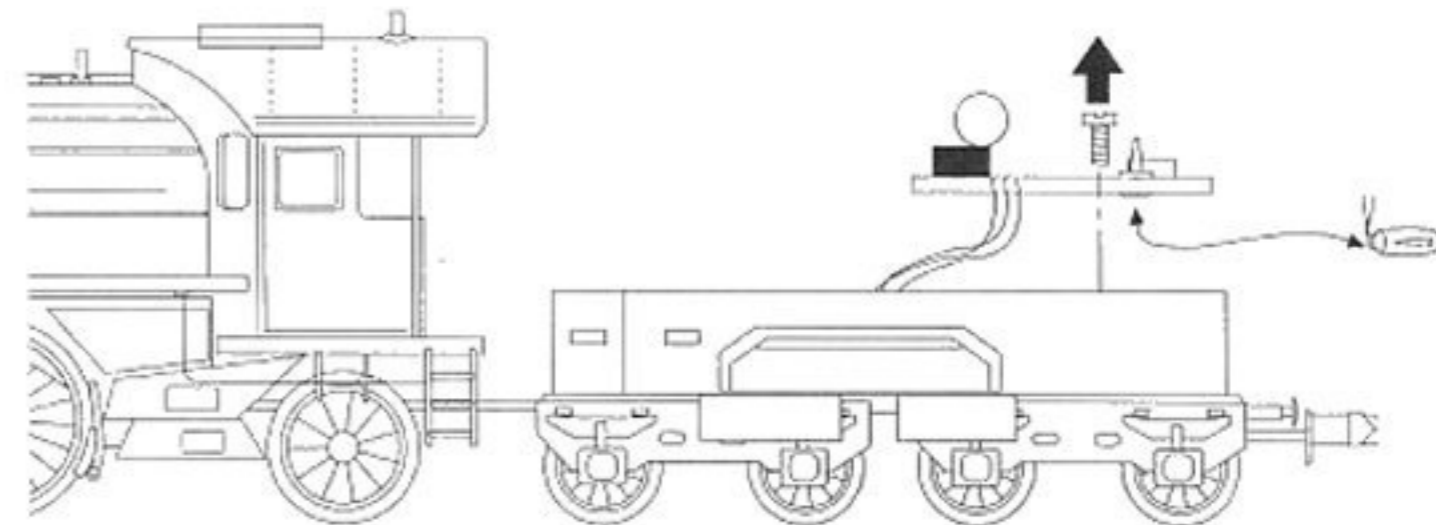
Tout travail effectués sur cette locomotive de haut niveau est susceptible d'entraîner des dégâts à la fine mécanique et aux contacts électriques. La raison impose donc de ne confier tout travail sur le modèle qu'à un service professionnel qualifié. Veuillez donc vous adresser à votre détaillant spécialisé TRIX.

Bij het verrichten van werkzaamheden aan deze hoogwaardige lok kan het fijne mechaniek en de elektrische contacten gemakkelijk beschadigt raken. Het is dan ook verstandig dat deze werkzaamheden alleen door geschoolde vakmensen van een service-centrum te laten uitvoeren. Hiervoor kunt u zich wenden tot uw TRIX-winkelier.

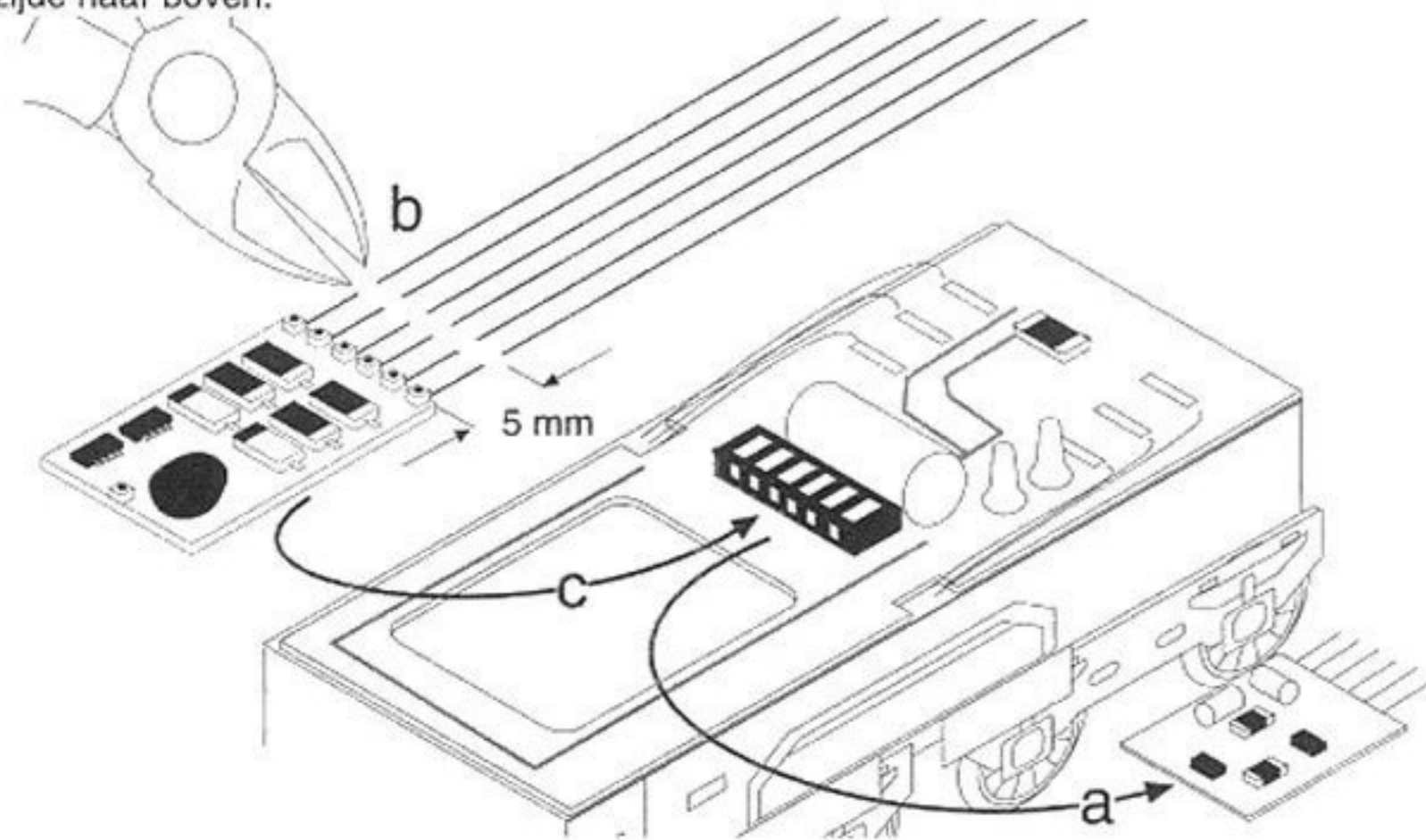
Tendergehäuse abnehmen
Removing the tender body
Enlever la caisse du tender
Tender-kap verwijderen



Beleuchtung im Tender tauschen
Changing light bulbs in the tender
Changer l'éclairage dans le tender
Verlichting in de tender verwisselen



Einbau des Lok-Decoders mit der schwarzen
Vergußmasse nach oben.
Installation of the locomotive decoder with the black
sealing compound facing up.
Montage du décodeur de locomotive avec la masse
de scellement noire vers le haut.
Inbouwen van de loc-decoder met de zwarte
ingegoten zijde naar boven.



- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Nicht für:

- Betrieb auf Digitalanlagen ohne eingebauten Lokdecoder.
 - Fahrgeräte mit Impulsbreitensteuerung.
 - Dauerzugbeleuchtung auf Analog-Anlagen.
 - TRIX ems.
- The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.
 - Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

Not suitable for:

- Operation on digital layouts without a locomotive decoder installed.
- Locomotive controllers with pulse width control.
- Continuous train lighting on analog layouts.
- TRIX ems.

- La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

Pas pour:

- Exploitation sur réseaux numériques sans décodeur de locomotive intégré.
 - appareils de commande avec pilotage par impulsion de largeur variable.
 - éclairage de train permanent sur réseaux analogiques.
 - TRIX ems.
- De loc mag met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.
 - Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Niet geschikt voor:

- Het gebruik op digitale banen, zonder ingebowde loc-decoder.
- Het gebruik met rijregelaars met impuls-breedtesturing.
- Het gebruik op analoge banen met continue-treinverlichting.
- Het TRIX-ems systeem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in TRIX-Produkte nicht von TRIX freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder TRIX-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann auftretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war.

Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von TRIX-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/oder Umbau verantwortliche Person und/oder Firma bzw. der Kunde.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by TRIX have been installed in TRIX products or where TRIX products have been converted in such a way that the non-TRIX parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising.

The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-TRIX parts or the conversion in or of TRIX products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par TRIX sont intégrées dans les produits TRIX et/ou si les produits TRIX sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus.

C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits TRIX ou la transformation des produits TRIX n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in TRIX-producten niet door TRIX vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of TRIX-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was.

De aantoonplicht en de bewijslast daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in TRIX-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

Im Falle von Reparaturen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an unsere folgende Service-Adresse:

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturabteilung
Stuttgarter Str. 55-57

73033 Göppingen

TRIX Modelleisenbahn GmbH & Co.KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.TRIX.de

305598/05.03/Kö Printed in Germany
Abbildungen und technische Angaben freibleibend
Änderungen und Irrtümer vorbehalten